

TRANSLATION

Honorable Judge, Brian M. Cogan

7/9/2023

I address you most courteously, to tell you the following: my attorney, Mariel Colon visited me on June 20 and brought me copies related to the 2255 motion. She wasn't permitted to bring them into the visiting room so that I could read them. [This was because] they were written in Spanish. Your Honor, here in the prison they know that I don't understand English. The Prosecutors who deal with the [unintelligible] rules have always brought me copies in Spanish; [those] regarding my legal situation. They told my lawyer to drop off here in the prison [anything] she would be bringing me in Spanish and that they would give me the documents. To this day, they haven't given them to me. Some 4 years ago I arrived here. My attorney delivered a dictionary, and about 2 years ago my attorney delivered transcriptions of witness testimony from the trial. So far, I haven't received anything that the attorney has brought for me. This is serious discrimination and a violation of my human rights. All of it done knowingly and with ill will toward me. They always use the excuse that it's because Guzman fled from a Mexican prison. This is a ridiculous claim [used to] justify the anomalies. Your Honor, I ask you to please order the appropriate individual to please turn over to me those documents; and [have them] allow my attorney to come in with the documents in Spanish [when she comes] for a visit. As regards my legal situation, this is a right every prisoner enjoys, and they know that they are violating the prisoner's rights. I am writing through the prison and also through my attorney

since they are withholding my letters. It's for this reason that I find it necessary to write to you through my attorney as well. Thank you.

Thanking you in advance,

Translated by Certified Spanish interpreter, Rosa Olivera, on 8/7/23.